**KUBIN, Alfred.** *Země snivců. Fantastický román.* Přeložil Ludvík Kundera. Praha: Dokořán, 2009.

1. **[s. 42-43]**

V hrubých obrysech se to tu podobalo Střední Evropě, a přece to bylo tak odlišné! Ano, bylo tu město, byly tu vesnice, velké usedlosti, řeka a jezero, ale nebe, které se nad tím klenulo, bylo věčně kalné; nikdy nesvítilo slunce, nikdy nevyšel v noci měsíc, nikdy nevyšly hvězdy. Věčně stejnoměrně visela oblaka hluboko dolů. Při bouřích se sice shlukovala, ale modrá obloha byla nám všem odepřena. Učený profesor, o němž se ještě několikrát zmíním, uváděl toto houževnaté tvoření páry ve vztah s rozsáhlými bažinami a lesy. Vskutku jsem za ta léta slunce nezahlédl ani jednou. Velmi jsem tím zpočátku trpěl, všichni nově příchozí měli podobné pocity. Častěji se sice v oblačných útvarech nápadně vyjasnilo, několikrát, zvláště na sklonku mého pobytu, dopadlo z obzoru nad naše město několik šikmých světelných paprsků, ale k vítěznému průlomu nedošlo nikdy, nikdy.

Jak za takových podmínek vypadal země se svými nivami a lesy, lze si lehce představit. Nikde nebylo vidět šťavnatou zeleň, do matně olivové barvy, do zelenavé šedi byly ponořeny naše rostliny, trávy, keře a stromy. Co doma hýřilo bohatými barvami, bylo tu utlumené, mdlé. Zatímco u většiny krajin ovládá náladu modř vzduchu se žlutí země, mezi nimž se ostatní tóny zdají jen vsunuty, vládla tu šeď a hněď. To nekrásnější, totiž pestrost, chybělo. **Harmonický** ovšem pohled na Snovou zemi byl, to nutno připustit.

Barometr ukazoval stále “trvale oblačno, sklon k srážkám”, avšak teplé, vlahé počasí, jako při našem příjezdu, bylo pravidlem. Stejně nerozeznatelně míjely i roční doby. Pět měsíců dlouhé jaro – pět měsíců podzim; trvalé noční pološero charakterizovalo krátké horké léto, nekonečný soumrak a několik sněhových vloček zimu.

(...)

Zde byla zbudována Perla, hlavní město snové říše. Melancholicky a chmurně vyrůstala ze skoupé půdy v bezbarvé jednotvárnosti. Člověk by řekl, že tu tak stojí mnohá staletí. Ve skutečnosti tu stála sotva dvanáct let. Zakladatel města nechtěl rušit vážnost této krajiny. Nebyly tu vystavěny žádné křiklavé novostavby; záleželo mu velmi na **harmonii** a dával si proto zasílat staré domy za všech končin Evropy. Byly to jen budovy, které se sem hodily; podle jediné ideje s bezpečným instinktem vybrány zapadaly do celku. Ve městě se žilo, když jsem tam přišel, asi dvaadvacet tisíc obyvatel.

1. **[s. 45]**

A nyní obyvatelstvo. Skládalo se z typů navzájem odlišených. Lepší mezi nimi byli lidé s nadměrně jemnou citlivostí. Ještě ne zcela převládající fixní ideje jako sběratelství, čtenářská vášeň, hráčská posedlost, hyperreligiozita a tisíce jiných druhů, které jsou jemnější formou neurastenie – všechno to bylo jako stvořeno pro Snový stát. U žen se projevovala nejčastěji hysterie. Ostatní lid byl rovněž vybrán z hlediska abnormálnosti nebo jednostranně vyvinutých vlastností: pěkné typy pijanů, nešťastníci, kteří jsou v rozporu se sebou i se světem, hypochondři, spiritisté, šíleně odvážní rváči, omrzelci, kteří hledají vzrušení, stará dobrodružství nebo klid, kejklíři, akrobati, političtí uprchlíci, ba dokonce i vrazi stíhaní za hranicemi, penězokazi a zloději a mnozí jiní nalezli v očích vládcových milost. Případně usnadňoval přijetí do Snové země i nějaký nápadný tělesný znak. Odtud mnohá nesmírně velká volata, hroznovité nosy, obrovské hrby. Posléze tu ještě žil jistý počet osob, jejichž bytí se stalo jejich temnými osudy podivně výrazným. – Teprve ponenáhlu se bystřil můj smysl pro hlubší povahové odstíny, které se tu často ukrývaly pod nevzhledným zevnějškem.

1. **[s. 52]**

Představy byly zde prostě realitou. Zázračné při tom jen bylo, jak takové představy vznikaly v několika hlavách současně. Lidé se násilně vemlouvali do svých sugescí.

Uvedu typický případ. Dobře situovaný otec rodiny se jednoho jitra probudí s přesvědčením, že docela zchudl. Jeho žena pláče, jeho známí ho litují. Již přichází soudní vykonavatel, aby zabavil jeho jmění, dochází k dražbě jeho majetku, nový majitel se přistěhuje ještě v týž den, nosiči odnášejí nejnutnější domácí zařízení starcovo do chudobného domku. Během měsíce se opět všichni utěšili, neboť nastaly i šťastné události.

1. **[s. 137-138]**

Na Perlu dolehla neodolatelná spavá nemoc. Vypukla v archivu a rozšířila se odtud po městě i venkově. Nikdo nemohl tuto epidemii přemoci. Kdo byl právě ještě čerstvý jako rybka, byl zasažen touto nemocí, dříve než-li si to uvědomil.

Brzy se rozpoznala její nakažlivá povaha, avšak žádný lékař proti ní nenalezl lék. Proklamace se minula s účinkem, neboť lidé zívali, ještě než ji dočetli. Každý, kdo mohl, zůstal doma, aby nebyl postižen tímto neduhem na ulici. Měl-li člověk své bezpečné místečko, oddal se usmířeně novému osudu. Vždyť to nebolelo. Silný pocit zemdlenosti byl většinou prvým znamením, pak dostal pacient záchvat zívání, domníval se, že má v očích písek, víčka ztěžkla, všechno myšlení se rozplynulo a znaveně klesl, ať byl kdekoli. Nemocný mohl být ovšem pomocí ostrých výparů, čpavku, atd. čas od času vytržen ze spánku, ale zablekotal jen několik nesrozumitelných slov a opět usnul. U silných osob bylo možno tento stav o několik hodin oddálit třením, pak to však dopadlo stejně. Mnohé případy měly nesmírně rychlý průběh. Řečník se například právě ještě rozhorloval nad politickými událostmi, tu se náhle sklonil nad stůl, hlava mu klesla a počal pravidelně chrápat.

Naproti tomu Anton v kavárně už sotva udržel otevřené oči, a přece ještě obsluhoval. Ale jak ho člověk musil povzbuzovat! Můjtybože! Byl bombardován kostkami cukru a kávovými lžičkami – byl bezpříkladně zapomnětlivý, a když konečně líně přinesl žádaný pokrm, netrpělivý host často sám už usnul. Bylo nutno bedlivě dávat pozor, aby se uhasily hořící doutníky spáčů.

(...)

V prvé dva dny po vypuknutí epidemie přijížděly vlaky s nesmírným zpožděním, poněvadž na každé stanici musel být nasazen čerstvý strojvůdce. Později nejezdily vůbec.

1. **[s. 144]**

Nejděsivější byl záhadný proces, který započal zároveň s nadvládou zvířat, nezadržitelně a stále rychleji pokračoval a stal se také příčinou úplného zániku Snové říše. – Drolivost. – Zachvátila všechno. Stavby z nejrůznějšího materiálu, předměty snesené za mnohá léta, všechno to, zač vydal vládce své zlato, bylo zasvěceno zkáze. Zároveň se objevily na všech zdech praskliny, dřevo trouchnivělo, všechno železo rezavělo, sklo se kalilo, látky se rozpadávaly. Cenné umělecké poklady nezadržitelně propadaly vnitřnímu rozkladu, aniž se dala uvést dostačující příčina tohoto jevu.

Nemoc neživotné hmoty. – Trouchnivina a plíseň se vyskytovaly i v nejudržovanějších domech; ve vzduchu musila být nějaká neznámá rozkladná látka, neboť čerstvé pokrmy, mléko, maso, později také vejce, v několika minutách zkysly a shnily. Mnoho domů popraskalo a musily být co nejrychleji vyklizeny.

K tomu přistupovali mravenci! V každé rýze a skulině, v šatech, v peněžence a v posteli – všude je člověk nalézal. Byly to tři druhy: černí, bílí a krvavě rudí. Nejrozšířenější druh, černý, se vyskytoval ve všech puklinách a v přírodě, kamkoli člověk vkročil. Bílí, daleko nebezpečnější, přeměňovali klády v prach. Nejhorší byli bezesporu rudí, neboť ti si vybrali za své sídlo lidské tělo. Zpočátku se škrábání považovalo ještě za neslušné, každý si to odbýval soukromě sám se sebou. Ale co má člověk dělat, když ho něco svrbí? Ve francouzské čtvrti se už dávno všichni škrabali. Smáli jsme se a brzy jsme dělali totéž. Manželka Jeho Excelence vládního prezidenta předcházela na jednom večírku odvážným příkladem.

1. **[s. 160]**

Bylo horko jako v peci, v tůních a zátočinách břehu řeky se objevovaly slabé modré plaménky. Ve Snové říši vládlo věčné šero.

Procházel jsem táborem; bylo tu dnes nápadné ticho. Snivci tu leželi a hleděli na sebe zpod sklopených víček. Všichni byli stísněni a zaražení, něco viselo ve vzduchu. Náhle bylo slyšet vzdouvající se šumot a zadržovaný smích po celé planině. Pojala mě hrůza! Jako by náhle propukla duševní choroba. – A jako když se přiřítí vichřice, obě pohlaví se na sebe vrhla.

Nic nezůstalo ušetřeno; ani rodinné svazky, ani nemoci a mládí. Žádná lidská bytost se nemohla vyhnout tomuto živelnému pudu, který hledal s chtivě vytřeštěnýma očima těla, k němuž by se mohl přimknout. Běžel jsem k cihelně a ukryl jsem se tam. Malým otvorem ve zdi jsem viděl strašlivé divadlo.

Supění a sténání se rozléhalo kolem dokola, do toho se zařezávaly pronikavé výkřiky a ojedinělé hluboké vzdechy; moře nahého masa se vzdouvalo a chvělo. Chladně a nezúčastněně jsem vnímal nesmyslnou mechaničnost tohoto drásavého děje. Jako hmyzí groteska mi připadala tato křečovitá scéna. Výpary krve pronikaly celou krajinou; zář táborových ohňů se kmitala nad shlukem masa, obzvláště vyzvedajíc jednotlivé skupiny. Živě si vzpomínám na staršího vousatého muže, který dřepěl na zemi a vytřeštěně zíral do klína těhotné ženy. Pomalu, idiotsky si šeptal – byla to šílená modlitba.

Náhle jsem nablízku zaslechl hlasité kvičení, jakoby jásot i bolest. K svému úděsu jsem spatřil, jak žlutovlasá nevěstka svými zuby zbavila jednoho opilce mužství. Viděl jsem jeho skelnaté oči, když se válel ve vlastní krvi; téměř současně zasvištěla sekyra, zohavený nalezl mstitele. Onanisté se uchýlili do stínu stanů, dál nahoře se ozýval pochvalný pokřik, tam se ve všeobecném záchvatu pářila naše domácí zvířata.

**Co ve vyprávění představuje hlavní postavu?**

[Jaké motivy typické pro středoevropskou literaturu lze v úryvcích najít?]

**Při popisu Snové říše vypravěč opakovaně používá slova harmonie. Má tím skutečně na mysli význam slova ve smyslu souladu, souzvuku? Pokud ne, co tedy znamená harmonie ve Snové říši?**

**Vypravěč popisuje, s jakými charaktery se ve Snové říši setkal. Spojuje tyto postavy vůbec něco? A jaké typy postav bychom zde určitě nenalezly? A do jaké kategorie by patřila postava typu Švejka?**

**Snivci propadnou spavé nemoci - jedná se v rámci osy příběhu o paradox nebo katarzi?**

**Zakladatel říše, Klaus Patera, se rozhodl vytvořit Snovou říši kvůli svému hlubokému odporu k pokroku, Snová říše měla prakticky představovat území bez času. Povedl se mu jeho záměr?**